

Ukrainian (Українська)

## Вступні обряди

Знак хреста

В ім'я Отця, Сина, і Святого Духа.

Амінь

Привітання

Благодать нашого Господа Ісуса Христа, і любов до Бога, і Причастя Святого Духа Будьте з усіма вами.

І з вашим духом.

Покаяння

Брати (брати і сестри), давайте визнаємо наші гріхи, І тому готуйтеся відсвяткувати священні таємниці.

Я зізнаюсь із Всемогутнім Богом і тобі, мої брати і сестри, що я сильно згрішив, в моїх думках і в моїх словах, в тому, що я зробив, і в тому, що мені не вдалося зробити, Через мою вина, Через мою вина, через мою найжорстокішу провину; Тому я запитую благословенну Марію постійно, всі ангели та святі, А ти, мої брати і сестри, молитися за мене до Господа, Бога нашого.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

## Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a 'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd, agus gràdh Dhè, agus Comanachadh an Spioraid Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is peathraichean), leig dhuinn aithnicheamaid ar peacaidhean, agus mar sin obraich sinn fhìn gus na dìomhaireachdan naomh a chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia Uile-chumhachdach Agus dhutsa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, gu bheil mi air peacachadh gu mòr, Na mo smuaintean agus nam faclan agam, Anns na tha mi air a dhèanamh agus anns na rudan nach do rinn mi, Tro mo choire, Tro mo choire, tro mo chòdachadh as miosa; uime sin bidh mi a 'faighneachd Beannachd Beannaichte Màiri-Virgin, a h-uile aingeal agus na naoimh uile, agus thusa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, a bhith ag

Ukrainian (Українська)

Нехай Всемогутній Бог  
помилує нас, Пробач нам  
наші гріхи, і принесьте нас до  
вічного життя.

Амінь  
Кірі

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христе, помилуй.

Христе, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глорія

Слава Богу в вишніх, і на  
землі мир людям доброї волі.  
Тебе славимо, ми  
благословляємо вас, ми  
обожнюємо тебе, Тебе  
славимо, ми дякуємо Тобі за  
Твою велику славу, Господи  
Боже, Царю небесний, О  
Боже, всемогутній Батьку.  
Господи Ісусе Христе, Сину  
Єдинородний, Господи Боже,  
Агнче Божий, Сину Отця, Ти  
береш на себе гріхи світу,  
помилуй нас; Ти береш на  
себе гріхи світу, приймай  
нашу молитву; Ти сидиш  
праворуч Отця, помилуй нас.  
Бо Ти один Святий, Ти  
єдиний Господь, Ти єдиний  
Всевишній, Ісус Христос, зі

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

ùrnaigh air mo shon don  
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-chumhachdach air  
tròcair a thoirt dhuinn,  
maitheanas dhuinn ar  
peacaidhean, agus thoir ar  
beatha shìorraidh.

Amen  
Kyrie

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as àirde,  
agus air àite talmhainn do  
dhaoine math. Tha sinn gad  
mholadh, Beannaichidh sinn thu,  
tha sinn gad urramachadh, Tha  
sinn gad ghlòrachadh, Bheir sinn  
taing dhut airson do ghlòir mhòr,  
A Thighearna Dia, rìgh  
nèamhaidh, O Dhia, athair uile-  
chumhachdach. A Thighearna  
Iosa Crìosd, cha do ghin thu ach a-  
mach mac, A Thighearna Dia, Uan  
Dhè, Mac an Athar, Bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-saoghail,  
dèan tròcair oirnn; Bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-saoghail,  
faigh ar n-ùrnaigh; Tha thu nad  
shuidhe aig deas làimh an Athar,  
dèan tròcair oirnn. Oir is tusa a-  
mhàin is e sin an tè naomh, Is  
tusa a-mhàin an Tighearna, Is

## Ukrainian (Українська)

Святим Духом, у славу Бога  
Отця. Амінь.

Збирати

**Помолимося.**

Амінь.

## Літургія цього слова

Перше читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Відповідальний псалом

Друге читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Євангеліє

**Господь з вами.**

І своїм духом.

**Читання святого Євангелія  
від Н.**

Слава Тобі, Господи

**Євангеліє Господнє.**

Слава Тобі, Господи Ісусе

Христе.

Промігань

Професія віри

Я вірю в єдиного Бога, Отець  
всемогутній, творець неба і  
землі, всього видимого і  
невидимого. Вірую в єдиного  
Господа Ісуса Христа,  
Єдинородний Син Божий,  
народжений від Отця перед

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

tusa a-mhàin an fheadhainn as  
àirde, Iosa Crìosd, Leis an Spiorad  
Naomh, Ann an glòir Dhè an t-  
Athair. Amen.

Cruinnich

**Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.**

Amen.

## Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Leughadh bhon ghaoist naomh a  
rèir N.**

Glòir dhut, O Thighearna

**Soisgeul an Tighearna.**

Moladh dhut fhèin, am Morair Iosa

Crìosd.

Homily

Dreuchd a 'chreideimh

Tha mi a 'creidsinn ann an aon  
Dia, An Athair uile-  
chumhachdach, dèanamh nèimh  
agus talamh, de na h-uile nithean  
ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach.  
Tha mi a 'creidsinn ann an aon  
Tighearna Iosa Crìosd, An aon rud

### Ukrainian (Українська)

усіма віками. Бог від Бога,  
Світло від Світла, істинний  
Бог від істинного Бога,  
народжений, не створений,  
єдиносущний з Отцем; через  
нього все сталося. Заради  
нас людей і заради нашого  
спасіння Він зійшов із небес,  
і втілювався від Духа Святого  
від Діви Марії, і став  
людиною. Заради нас він був  
розп'ятий за Понтія Пілата,  
він зазнав смерті і був  
похований, і воскрес  
третього дня відповідно до  
Святого Письма. Він вознісся  
на небо і сидить праворуч  
Батька. Він знову прийде у  
славі судити живих і  
мертвих і його царству не  
буде кінця. Вірую в Духа  
Святого, Господа,  
животворця, що походить  
від Отця і Сина, Який разом з  
Отцем і Сином поклоняється  
і прославляється, який  
говорив через пророків.  
Вірую в одну, святу, соборну  
і апостольську Церкву.  
Визнаю одне Хрещення на  
відпущення гріхів і я з  
нетерпінням чекаю  
воскресіння мертвих і життя  
майбутнього світу. Амінь.

### Scottish Gaelic (Gàidhlig)

a ghineadh DIA, Rugadh an athair  
ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas  
bho sholas, fìor Dhia bho fhìor  
Dhia, a 'gingadh, nach eil air a  
dhèanamh, consbailial leis an  
athair; Troimhe chaidh a h-uile  
dad a dhèanamh. Dhuinne fir  
agus airson ar saoradh thàinig e a-  
nuas bho Nèamh, Agus leis an  
Spiorad Naomh a 'giùlan air an  
Òigh Mhoire. agus thàinig e gu  
bhith na dhuine. Oir ar seòl,  
chaidh a cheusadh fo Pontivus  
Pilat, dh'fhuiling e bàs agus  
chaidh a thiodhlacadh, Agus dh'  
'èirich a-rithist air an treas latha a  
rèir nan Sgrìobtairean. Chaidh e  
suas gu neamh agus tha e na  
shuidhe aig deas làimh an Athar.  
Thig e a-rithist ann an Glory Gus  
breithneachadh a dhèanamh air  
na beò agus na mairbh agus cha  
bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi  
a 'creidsinn anns an Spiorad  
Naomh, an Tighearna, na  
buannachdan na beatha, a tha a  
'dol air adhart bhon Athair agus  
am Mac, Cò leis a tha an athair  
agus am mac air an orac agus air  
am glonadh, a tha air bruidhinn  
tro na fàidhean. Tha mi a  
'creidsinn ann an aon,  
Caitligeach, Caitligeach agus  
Abstostolic. Tha mi ag aideachadh  
aon bhaisteadh airson mathanas  
pheacaidhean agus tha mi a  
'coimhead air adhart ri aiseirigh  
nam marbh agus beatha an t-  
saoghail ri thighinn. Amen.

Ukrainian (Українська)

Універсальна молитва

**Господу молимося.**

Господи, вислухай нашу  
молитву.

Літургія Євхаристії

Оферторій

Благословен Бог навіки.

**Моліться, брати (брати і  
сестри), що моя жертва і  
твоя може бути прийнятним  
для Бога, всемогутнього  
Батька.**

Нехай Господь прийме  
жертву з ваших рук на хвалу  
й славу імені свого, для  
нашого блага і добро всієї  
Його святої Церкви.

Амінь.

Євхаристійна молитва

**Господь з вами.**

І своїм духом.

**Підніміть свої серця.**

Підносимо їх до Господа.

**Подякуймо Господу Богу  
нашому.**

Це правильно і справедливо.  
Свят, Свят, Свят Господь Бог  
Саваот. Небо і земля повні  
Твоєї слави. Осанна в  
вишніх. Благословен, хто  
йде в ім'я Господнє. Осанна  
в вишніх.

**Тайна віри.**

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Ùrnaigh uile-choitcheann

**Guidheamaid ris an Tighearna.**

A Thighearna, cluinn ar n-ùrnaigh.

Liturgy of the Ex-  
eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu bràth.

**Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is  
peathraichean), gu bheil na h-  
ìobairt agam agus mise faodar  
gabhail ri Dia, an athair uile-  
chumhachdach.**

Gun gabh an Tighearna an ìobairt  
aig do làmhan airson moladh  
agus glòir de ainm, Airson ar  
math agus math na h-Eaglaise Gu  
lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Tog suas do chridheachan.**

Bidh sinn gan togail suas chun  
Tighearna.

**Bheir sinn taing don Tighearna ar  
Dia.**

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol,  
Tighearna naomha. Tha nèamh  
agus talamh làn de do ghlòir.  
Hosanna anns an ìre as àirde. Is  
beannaichte is esan a thig ann an  
ainm an Tighearna. Hosanna anns  
an ìre as àirde.

**Dìomhaireachd a 'chreidimh.**

## Ukrainian (Українська)

Ми проголошуємо твою смерть, Господи, і сповідують Твоє Воскресіння поки ти знову не прийдеш. або: Коли ми їмо цей Хліб і п'ємо цю Чашу, ми проголошуємо твою смерть, Господи, поки ти знову не прийдеш. або: Спаси нас, Спасителю світу, бо Твоїм Хрестом і Воскресінням ти звільнив нас.

Амінь.

## Обряд причастя

**За велінням Спасителя і сформовані божественним вченням, ми сміємо сказати:**

Отче наш, що єси на небесах, Нехай святиться ім'я Твоє; прийде царство твоє, нехай буде воля твоя на землі, як на небі. Хліба нашого насущного дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як ми прощаємо тим, хто винен проти нас; і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

**Визволи нас, Господи, молимося, від усякого зла, даруй мир у наші дні, що за допомогою вашої милості, ми завжди можемо бути вільними від гріха і в безпеці від усіх бід, як ми чекаємо блаженної надії і прихід**

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, agus a 'toirt cunntas air an aiseirigh agad gus an tig thu a-rithist. No: Nuair a bhios sinn ag ithe an aran agus an deoch ris a 'chupa seo, Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, gus an tig thu a-rithist. No: Sàbhail sinn, Slànaighear an t-saoghail, Airson le do chrois is aiseirigh Tha thu air ar cur an-asgaidh.

Amen.

## Deas-ghnàth comanachaidh

**Aig àithne an t-Slànaighear agus air a chruthachadh le teagasg diadhaidh, tha sinn ag ràdh:**

Ar n-Athair, a tha air neamh, tha e naomh-dhà ainm; thig do rìoghachd, thèid do dhèanamh Air an talamh oir tha e air neamh. Thoir dhuinn an-diugh ar aran làitheil, agus maitheanas dhuinn na trespass againn, Mar a bheir sinn mathanas dhaibhsan a tha a 'dol thairis air ar n-aghaidh; agus na stiùir thugainn a-steach don bhuaireadh, Ach ga lìbhrigeadh bhon olc.

**Lìbhrig sinn, a Thighearna, rinn sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth gu grianach a 'toirt sìth anns na làithean againn, sin, le cuideachadh bho do thròcair, Is dòcha gu bheil sinn an-còmhnaidh saor bho pheacadh Agus sàbhailte bho gach àmhghar, Mar a tha sinn a**

## Ukrainian (Українська)

нашого Спасителя, Ісуса Христа.

Для королівства, влада і слава твої зараз і назавжди.

Господи Ісусе Христе, який сказав своїм апостолам: Мир залишаю тобі, мир мій тобі даю, не дивись на наші гріхи, але на віру вашої Церкви, і милостиво даруй їй мир і єдність відповідно до вашої волі. Який живе і царює на віки вічні.

Амінь.

Мир Господній завжди з вами.

І своїм духом.

Давайте піднесемо один одному знак миру.

Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, дай нам спокій.

Ось Агнець Божий, ось Того, Хто бере на Себе гріхи світу. Блаженні покликані на вечерю Агнця.

Господи, я недостойний щоб ти увійшов під мій дах, але

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

'feitheamh ris an dòchas bheannaichte agus teachd ar Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann leatsa a tha an cumhachd agus a 'ghlòir a-nis agus gu bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a thuirt ri na h-abstoil agad: Sealadh Bidh mi gad fhàgail, mo shìth a bheir mi dhut, coimhead air nach eil air ar peacaidhean, ach air creideamh an eaglaise agad, agus a 'toirt seachad a sìth agus a h-aonachd a rèir do thoil. A tha a 'fuireach agus a' riaghladh gu bràth agus gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille riut an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th 'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tràcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tràcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, Gairm dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a bheir air falbh peacaidhean an t-saoghail. Is beannaichte an fheadhainn a dh 'iarrar gu suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh air gum bu chòir dhut a dhol a-steach fon mhullach agam, Ach

### Ukrainian (Українська)

скажи тільки слово, і моя  
душа буде зцілена.

Тіло (Кров) Христа.

Амінь.

Помолимося.

Амінь.

## Заклучні обряди

### Благословення

Господь з вами.

І своїм духом.

Нехай вас благословить  
всемогутній Бог, Отця, і  
Сина, і Святого Духа.

Амінь.

### Звільнення

Ідіть, меса закінчилася. Або:  
Ідіть і сповіщайте Євангеліє  
Господнє. Або: Іди з миром,  
прославляючи Господа  
життям своїм. Або: Іди з  
миром.

Слава Богу.

### Reference(s):

This text was automatically  
translated to Ukrainian from  
the English translation of the  
Roman Missal © 2010,  
International Commission on  
English in the Liturgy.

### Scottish Gaelic (Gàidhlig)

chan eil ach am facal agus m  
'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

## A 'co-dhùnadh deas- ghnàthan

### Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh Diasa  
Uile-chumhachdach thu, An t-  
Athair, agus am Mac, agus an  
Spiorad Naomh.

Amen.

### Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu  
crìch. No: falbh agus  
ainmeachadh soisgeul an  
Tighearna. No: rachaibh ann an  
sìth, gluais an Tighearna le do  
bheatha. No: Rach ann an sìth.  
Taing a bh 'ann an Dia.

### Reference(s):

This text was automatically  
translated to Scottish Gaelic from  
the English translation of the  
Roman Missal © 2010,  
International Commission on  
English in the Liturgy.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2025 Copyright Calgorithms LLC